

derrière du côté du palefrenier, une tache blanche; marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

*Mêmes mois et jour, les palefreniers TONG KING-YUAN, LEANG TCHE-LI, SONG TCH'OU-SIEN l'ont ramené; à l'épine dorsale, écorchure de 3 pouces; atteint de maladie chronique; peau en très mauvais état. Signé: Ts'ao Tsi.*

Un cheval hongre tacheté de noir et de blanc, 9 ans. Peau en état médiocre; échine intacte; les deux naseaux déchirés; l'oreille du côté du palefrenier déchirée; sur la cuisse et l'épaule, marque en caractères barbares; sur la joue du côté éloigné du palefrenier marque privée; marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

- 25 *Mêmes mois et jour, le palefrenier TONG KING-YUAN l'a ramené; à la crinière écorchure de 2 pouces; peau en état moyen. Signé: Ts'ao Tsi.*

Un étalon brun, 12 ans. Peau en état moyen; échine intacte; oreilles intactes; naseau du côté du palefrenier, déchirée; sur la cuisse et l'épaule du côté du palefrenier, marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

Mort . . .

(Bête) allant au pas pour un Brave qui relève de maladie, un cheval.

Un cheval, étalon, 7 ans. Peau en état médiocre; échine intacte; oreilles et naseaux intacts; le flanc du côté éloigné du palefrenier, blanc; marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

- 30 *Le 12<sup>e</sup> jour du 6<sup>e</sup> mois: les palefreniers TONG KING-YUAN, etc., l'ont ramené; échine intacte; peau en très mauvais état; pied . . . Signé: Ts'ao Tsi.*

Fourni aux Braves du Camp retranché de *Yi-wou, Lu Cheou-kien, Wang Ta-wang*, un cheval de trait et un âne.

[Un(e?) . . . ans. Peau en état médiocre; l'échine . . .]; sur la cuisse du côté du palefrenier, marque en caractères barbares; marque officielle (du chef de pâture du département) de *Si*.

- (09) *6<sup>e</sup> mois, 12<sup>e</sup> jour: le palefrenier . . . Signé: Tchao Sieou.*

- 35 *Ci-dessus, 10<sup>e</sup> année k'ai-(yuan), 5<sup>e</sup> mois intercalaire, 9<sup>e</sup> jour, ordre avait été donné à . . . d'emmener (ces chevaux).*

Fourni à *Che Wen-chang* et *Lo Tch'ou-pin*, chacun un cheval de trait.

Un étalon roux à crinière noire, 5 ans. Peau en état médiocre; échine intacte; oreilles et naseaux intacts; la base du nez blanche; sur la cuisse du côté du palefrenier, marque en caractères barbares; sur le flanc du côté du palefrenier, un point blanc; marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

*6<sup>e</sup> mois, 12<sup>e</sup> jour: les palefreniers TONG KING-YUAN, LEANG TCHE-LI, etc., l'ont ramené, échine intacte; peau en très mauvais état. Signé: Tchao Sieou.*

Gardé temporairement. Un étalon brun, 8 ans. Peau en état médiocre; échine intacte; oreilles intactes; naseau du côté du palefrenier déchiré; les deux flancs blanc tacheté; marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

- 40 *Ci-dessus 10<sup>e</sup> année k'ai-(yuan), 5<sup>e</sup> mois intercalaire, 10<sup>e</sup> jour (28 juin 722) livré à Che Wen-chang, etc., qui ont emmené eux-mêmes (les chevaux).*

Au ci-devant Vice-Grand-Protecteur-Général Pacificateur de l'Occident *T'ang Kia-houei* et à sa famille, 6 chevaux, 3 ânes et 1 . . .

Gardé temporairement. Un étalon brun, 6 ans. Peau en état médiocre; échine intacte; oreilles et naseaux intacts; face (couleur de) jade avec les moustaches de chaque côté blanches; les 4 pieds blancs; sur la cuisse du côté du palefrenier, marque en caractères barbares; marque officielle du chef (de pâture du département) de *Si*.

*6<sup>e</sup> mois, 12<sup>e</sup> jour: le palefrenier TONG KING-YUAN a présenté une requête pour demander qu'il soit gardé temporairement. Signé.*